



BAKİ DÖVLƏT UNIVERSİTETİ

BAKU STATE UNIVERSITY

No 01-5/1120

“26” 12 2011

To Prof.Dr. Burhanettin UYSAL
Rector of Karabuk University

Dear Prof.Dr. Burhanettin UYSAL

I would like to express my deep pleasure on your efforts of establishing the partnership between our Universities within the framework of Mevlana Exchange Programme. Baku State University (www.bsu.edu.az) is the largest and oldest university in the Republic of Azerbaijan that plays tremendous role in educational policy of the country. Today Baku State University implements many international projects and has signed MoUs and Agreements of Cooperation with about 200 universities in the world.

We'll be very glad to sign the Protocol. Baku State University is also ready to establish the collaborative relations between our Universities in the other fields and carry on negotiations on our further cooperation. In this regard, we're sending you for consideration the draft of Memorandum of Understanding prepared the Azerbaijani and Turkish. We also prepared the Azerbaijani copy of the Protocol. Would you please send us back one signed and stamped copy of the Memorandum in each language and the Protocol in Azerbaijani language?

We also hope that the cooperation established between us will be useful for both the universities and countries and will have a positive impact on the future development of bilateral relations.

Attachment: 7 pages

Yours sincerely,

Rector



academician Abel MAHARRAMOV

*203/204
26/12/2013*

**Karabük Üniversitesi
(Türkiye Cumhuriyeti)**

ile

**Arasında
İşbirliği Anlaşması**

**Bakü Devlet Üniversitesi
(Azerbaycan Cumhuriyeti)**

Karabük Üniversitesi ve Bakü Devlet Üniversitesi eğitim alanında işbirliği yapmanın ortak çıkarlarına hizmet edeceği gereğinden hareketle aşağıdaki ilkeler çerçevesinde uluslararası işbirliği yapmaya karar vermiştir:

Madde 1

Bilimsel ve eğitim alanında ortak çıkarların söz konusu olduğu alanlarda işbirliği yapılır. Söz konusu işbirliği eşitlik ve ortak fayda ilkeleri temelinde yürütülür.

Madde 2

Karabük Üniversitesi ve Bakü Devlet Üniversitesi arasındaki aşağıdaki şekillerde uygulanır:

- Araştırmacılar ile lisans ve lisans sonrası öğrencilerin değişiminin kolaylaştırılması,
- Eğiticilerin bilimsel niteliklerinin geliştirilmesi noktasında karşılıklı destek sağlanması,
- Başarılı uygulamalara ilişkin deneyimlerin paylaşılması,
- Ortak sempozyum, seminer ve konferansların düzenlenmesi,
- Ortak çıkarlara hizmet edecek proje ve programların kolaylaştırılması.

Madde 3

Bu Mutabakat Zaptı kapsamında, uygulanmakta olan kanun ve düzenlemeler çerçevesinde her üniversite kendi ülkesinde geçici olarak bulunan akademik personele yardım ve destek sağlar.

Madde 4

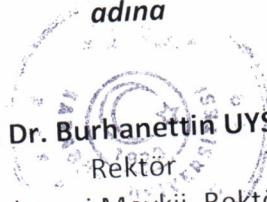
Tarafların bu Anlaşmayı değiştirme hakkı vardır. Değiştirilen Anlaşma metni ilgili protokolün imzalanmasıyla yürürlüğe girer.

Madde 5

İşbu Anlaşma Azerice ve Türkçe dillerinde dört nüsha olarak hazırlanmıştır. Dört nüsha da aynı hukuki değere sahiptir.

Madde 6

Anlaşma imza tarihinden itibaren 5 (beş) yıl yürürlükte kalacaktır. Zaptın yürürlük tarihi sona ermeden, en az 3 ay önceden yazılı olarak haber vermek suretiyle Anlaşma taraflarca sona erdirilebilir, aksi takdirde Zaptın yürürlük süresi uzatılmış kabul edilir.

**Karabük Üniversitesi
adına**

Prof. Dr. Burhanettin UYSAL
Rector
Balıkłarkayası Mevkii, Rektörlük C Blok 3. Kat
100. Yıl 78020
Karabük, Türkiye
Tarih: _____



Tarih: _____

H.Hag-

Bakı Dövlət Universiteti
(Azərbaycan Respublikası)

ila

Karabük Üniversitesi
(Türkiye Respublikası)

arasında

ANLAŞMA MEMORANDUMU

Bakı Dövlət Universiteti və Karabük Universiteti gələcəkdə tərəflər arasında beynəlxalq əlaqələri inkişaf etdirmək məqsədi ilə elm və təhsil sahəsində ümumi maraqlara əsaslanaraq əməkdaşlığın aşağıda göstərilən prinsipləri haqqında razılığa gəliblər:

Maddə №1

Bakı Dövlət Universiteti və Karabük Universiteti arasında elm və təhsil üzrə nəzərdə tutulan əməkdaşlıq birgə maraq doğuran sahələrdə həyata keçiriləcəkdir. Bu əməkdaşlıq bərabər və birgə maraqlar əsasında qurulacaqdır.

Madda №2

Tərəflər arasında əməkdaşlıq aşağıda qeyd olunan sahələri əhatə edir:

- Tədqiqatçı, doktorant və magistrantların mübadiləsi;
 - Müəllimlərin ixtisaslarının artırılmasına qarşılıqlı yardım;
 - Qabaqcıl inkişaf metodları sahəsində təcrübə mübadiləsi;
 - İkitərəfli birləşmiş elmi simpozium, seminar və konfransların təşkili;
 - Qarşılıqlı maraq doğuran layihə və programlarda tərəflərin birləşdirilməsi.

Madda № 3

Universitetlər onların qanun və qaydaları əsasında razılaşmanın şərtlərinə uyğun olaraq ərazilərində olan qonaqları kömək və şəraitlə təmin etməlidirlər.

Maddə № 4

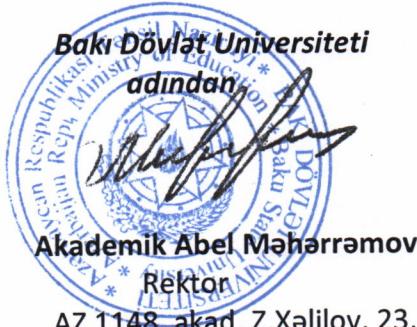
Tərəflər Memoranduma əlavə və düzəlişlər etmək hüququna malikdirlər. Əlavə və düzəlişlər müvafiq protokol imzalandıqdan sonra qüvvəyə minir.

Maddə № 5

Müqavilə Azərbaycan və Türk dillərində dörd nüsxədə hazırlanmışdır. Bütün nüsxələr eyni qüvvəyə malikdir.

Maddə № 6

Memorandum imzalandığı gündən 5 (beş) il müddətinə qüvvədədir. Memorandumun müddətinin bitməsinə 3 ay qalmış tərəflərdən biri müqavilənin pozulması haqda məlumat verməzsə, müqavilənin müddəti uzadılmış hesab olunacaqdır.



Akademik Abel Məhərrəmov
Rektor
A7 1148, akad. 7 Xalilov, 23.

Bakı, Azərbaycan



Prof. Dr. Burhanettin Uysal
Rektör
Balıkłarkayası Mevkii, Rektörlük C Blok 3. Kat
100. Yıl 78020

Kalabuk, Türkiye

Shlag